

**Zeitschrift:** Actio : un magazine pour l'aide à la vie  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge Suisse  
**Band:** 95 (1986)  
**Heft:** 10

**Autor:** Wenger, Anton  
**Vorwort:** Comprendre, apprendre, transformer

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

# Comprendre, apprendre, transformer

«Apprendre»: tel est le leitmotiv de ce numéro d'*Actio*. Le lecteur constatera que notre travail consiste, encore et toujours, à rechercher de nouvelles voies et à trouver de meilleures solutions. Peut-être est-ce là l'aveu de notre incapacité à proposer des recettes toutes prêtes, malgré une longue tradition d'aide humanitaire Croix-Rouge et plus de 30 années d'aide au développement. En 16 années de travail concret Croix-Rouge, au cours desquelles j'ai été en contact avec d'innombrables victimes dans des zones de détresse, j'ai surtout appris une chose: le respect vient avant la responsabilité. Les donateurs nous ont confié pendant cette période plus de 200 millions de francs pour des opérations de secours. Mais, parallèlement, les bénéficiaires ont droit, comme un responsable d'une évaluation l'a exprimé il y a peu, d'être protégés de l'incompétence des œuvres d'entraide. Tous ceux d'entre nous qui ont fait de l'aide au développement leur métier s'efforcent de mériter la confiance des donateurs. Mais nous sommes aussi très conscients de nos responsabilités vis-à-vis des bénéficiaires. L'aide n'est pas toujours sensée être l'expression d'une réelle solidarité. Les œuvres d'entraide courent toujours le risque d'imposer des programmes que le bénéficiaire ne comprend ou ne ressent pas comme une amélioration de sa situation quotidienne.

Si nous voulons nous en tenir à cette responsabilité, nous devons élaborer des projets dans un dialogue constant avec les populations. Une réflexion approfondie nous amène – c'est en tout cas ma conviction personnelle – à dépasser le simple cadre de l'aide d'urgence et à nous orienter vers des tâches qui ne peuvent être accomplies que grâce à une collaboration s'étendant sur plusieurs années avec des bénéficiaires considérés comme des partenaires à part entière.



Anton Wenger, Chef du Service des secours de la CRS

## SOMMAIRE

- 3** En bref
- 4** Editorial/Sommaire
- 5** Revue de presse concernant la XXV<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge
- 6** XXV<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge: un bilan
- 8** Des projets dans le monde entier  
Petit atlas des programmes de secours, de reconstruction et de développement de la Croix-Rouge suisse dans le monde
- 10** Programmes de développement sanitaire: la neutralité en question  
Quelques principes de l'OMS en discussion par un praticien de l'aide  
Dr Martin Weber
- 12** Tchad:  
Naissance d'un projet  
Dieter Achtnich
- 14** Quels médicaments pour le tiers monde?  
Dr Kurt Markwalder
- 16** «On ne se lasse pas d'apprendre»  
Projet de médecine naturelle en Bolivie
- 18** Regard sur la XXV<sup>e</sup>  
Kurt Bolliger  
relate les événements de la Conférence et s'exprime sur l'avenir du mouvement
- 22** Rétrospective:  
l'année 1986  
au service des secours
- 24** Changement de programme à Wad Sherife  
Lorsqu'un projet doit être adapté à l'évolution de la situation sur le terrain  
Récit de Verena Kücholl
- 26** Le développement: un dilemme  
Réflexions de quelques responsables de projets du Secrétariat central
- 28** Agenda
- 29** Mots croisés
- 30** Portrait de l'artiste